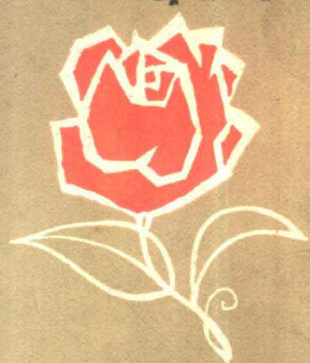


688765

031

3473

T. 174. 2



小說月報

茅盾題

第17卷 10-12

1926

根据上海商务印书馆1921年—1931年版影印

小说月报 第十七卷10—12号

矛盾（原题沈雁冰）主编

群言出版社

（北京文津街七号）

中国建筑工程出版社印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

850 × 1168 1/32开本 14 11/16 印张390千字

1982年6月北京新1版 1982年6月北京第1次印刷

印数1—15,000册 定价：2.40元

图书分类号：I—55 统一书号：10201·3：17（4）

小說月報第十七卷總目錄

卷頭語……………四諦·聖陶一三

論叢

文學之近代研究（葉爾頓著）

傅東華譯：一—三，五，八

法國七之始末……………李金髮一

評徐君志摩的詩……………朱湘一

評謝文……………胡夢華三

評周君一名的詩……………朱湘五

五言詩發生時期之疑問（日本・鈴木虎雄著）

陳延傑譯：五

羅曼羅蘭傳略……………馬宗融六

音樂方面的羅曼羅蘭……………張若谷六

神話與民間故事（哈特爾德著）……………趙景深譯八

小泉八雲的文學講義……………藤岡譯九

克羅泡特金的農業諸論……………陳著譯二〇

柴霍甫（俄國諸著者）……………趙景深譯二〇

表現的蘊含……………胡夢華二〇

文學大綱……………鄭振鐸二〇

第二十三章 十八世紀的南歐與北歐……………一

第二十四章 中國小說的第二期……………二

第二十五章 中國戲曲的第二期……………三

第二十六章 十八世紀的中國文學……………四

第二十七章 十九世紀的英國詩歌……………五

第二十八章 十九世紀的英國小說……………六

第二十九章 十九世紀的英國批評家及其他……………七

第三十章 十九世紀的法國小說……………七

第三十一章 十九世紀的法國詩歌……………八

第三十二章 十九世紀的法國戲劇與批評……………八

第三十三章 十九世紀的德國文學……………九

第三十四章 十九世紀的俄國文學……………九

第三十五章 十九世紀的波蘭文學……………二〇

第三十六章 十九世紀的斯坎德那維亞文學……………二〇

第三十七章 十九世紀的南歐文學……………二一

第三十八章 十九世紀的荷蘭與比利時……………二二

第三十九章 愛爾蘭的文藝復興……………二二

第四十章 美國的文學……………二三

第四十一章 十九世紀的中國文學……………二三

世界章話名著介紹……………顧均正

一、莽蕪集……………一

二、說與世界……………一

三、彼得班恩……………二

四、猿兒及其他……………二

五、鐘為什麼響……………三

六、匹諾曹的奇遇……………三

七、空想的故事……………五

八、仙女董泊薩……………六

九、自然的聲音……………七

十、鴉片親故事……………八

十一、美人與野獸……………九

十二、挪威民間故事……………二

小說

劇後……………冰心女士一

失去的兔……………西諦一

打彈子……………朱湘一

覽術……………藤岡一

一束紅繩……………周仿溪一

世界是如此其小……………李金髮一

長……………葉紹鈞二

雙十節……………章克標二

微波……………章克標二

將這個戲給我的妻房……………章克標二

辛八先生……………羅鼎正三

從前有一位瞎眼的先生……………熊佛隱三

還鄉	王以仁	三
自立	魯彥	三
胡脖子請客	羅黑芷	四
海的團圓	羅黑芷	四
破曉	于成澤	四
生命的傷痕	俄工	四
二男	羅黑芷	五
靈感	羅黑芷	五
怯弱者	克巧尊	五
夜貓	饒孟侃	五
毛織襪	許欽文	五
沈瀾	王以仁	五
華工的信	李金發	六
醫生	羅黑芷	六
歸來的兒子	曲秋	六
在伊爾蒂洛河岸上	藝南	六
師弟	許志行	六
老張的哲學	老舍	七
低低地彎下身去	羅黑芷	八
龍華道上	譚同	八
谷酒	徐蔚南	八
寶動的一環	長虹	八
懷遠	岳熾	八
夏夜	葉紹鈞	九
宋路	許傑	九
贈釋大伯	許欽文	二〇

寄天涯一孤鴻	羅隱女士	二〇
車中	王統照	二
紫海潮沙救雄姊	羅隱女士	二
落海	林守莊	二
落日愁	穆世	二
阿四和會	羅池	二
一個小小的犧牲者	黃中	二
寂寞	羅隱女士	三
上帝保佑下的一員	車克標	三
兩個頭顱之搖動	王統照	三
墮落	王以仁	三
愛與怨	胡雲翼	三
嘉爾曼 梅福美著	葉仲雲譯	一—三
若瑟克利斯朵夫 羅曼羅蘭著	敬隱漁譯	一—三
彼得與露西 羅曼羅蘭著	李劫人譯	六—七
罪惡 榮霍甫著	趙景深譯	一
他戀 榮霍甫著	趙景深譯	四
復讐者 榮霍甫著	趙景深譯	六
香檳酒 榮霍甫著	趙景深譯	〇
笛聲 榮霍甫著	張友松譯	〇
愛 榮霍甫著	張友松譯	〇
一篇沒有題目的故事 榮霍甫著	敬洵譯	〇
曖昧的性情 榮霍甫著	敬洵譯	〇
浮士德 契利加大著	郁之譯	一
列寧與俄皇的故事 費甫里耶著	胡愈之譯	一
羅森 蘇聯愛倫奧著	曹靖華譯	七

寓言的高言：Vlas Dorodoviche 著	胡愈之譯	二
赫三怎樣落下了種子：Vlas Dorodoviche 著	胡愈之譯	四
首領的威信：伐爾音克爾著	沈雁冰譯	三
羅西愛爾彩愛而沙白：蘇爾支奇著	魯彥譯	八
好心腸：高斯華級著	顧德隆譯	二
奇事的天使：愛倫坡著	傅東華譯	八
母親：人見克著	蘇儀貞譯	二
詩		
孤哭的場	葛志儀	一
歌	朱湘	一
秋夜	朱湘	一
歌	朱湘	一
詩神	朱湘	一
搖籃歌	朱湘	二
殘灰	朱湘	三
微思	西詩	三
玉帶明月	易家詞	四
還鄉	朱湘	五
夏夜	朱湘	六
雨前	朱湘	六
訣別	朱湘	六
笑	朱湘	六
王嬌	朱湘	七

詩

葉蘭曲..... 陳國..... 七

無疆..... 劉夢霖..... 八

吳城..... 朱湘..... 九

牛津大學公園早行..... 蔣華生..... 〇

論..... 長虹..... 〇—二

四月..... 蘇志儒..... 二

愛情..... 蔣志儒..... 二

死之勝利..... 朱湘..... 二

奧特賽..... 傅東華譯..... 一，三，五，二

岩石..... 烈爾託用著..... 陸秋人譯..... 一

離牌..... 裴理著..... 朱湘譯..... 一

懸求..... 許恆著..... 朱湘譯..... 一

巴裏之夜景..... 魏倫納著..... 李金髮譯..... 二

行樂..... 朱湘譯..... 二

多西..... 耶德爾著..... 朱湘譯..... 六

終..... 耶德爾著..... 朱湘譯..... 六

歸來..... 夏七敬著..... 朱湘譯..... 六

海挽歌..... 夏士坡著..... 朱湘譯..... 六

劇本

庭妻..... 素如女士..... 一

生命與國家..... 玉蓮女士..... 二

訪妻..... 白薇女士..... 七

狐仙..... 海華生..... 九

一個神秘的悲劇..... 長虹..... 九

兒童文學

講道..... 顧德隆..... 一

皇太子..... 敬隱漁..... 一

寓言二則..... 蘇志儒..... 一

乞丐..... 西諦..... 一

墨漢樂斯和三個火堆..... 規秋女士..... 一

漁夫的兒子..... 西諦..... 二

朝露..... 西諦..... 三

喜鵲救道童..... 褚東郊..... 三

用功..... 顧德隆..... 四

七星..... 四諦..... 四

玫瑰與麻索..... 安徒生著..... 樊仲雲譯..... 一

拉風牙納高自..... 張若谷譯..... 一

二友人..... 一

雄雞與愚人..... 一

貓與黃狼及野兔..... 一

獵獵成牧童..... 二

牧童與羊羣..... 二

山生子..... 三

蘇格臘底的話..... 三

牡牛與蛙..... 三

獅出征..... 四

死神與弱漢..... 四

寓實黃龍..... 五

狂與愛..... 五

雜文

溪流與河水..... 五

牝狗與雌同伴..... 六

約諾與孔雀..... 六

兔與鵲鳩..... 六

離離與貓及幼鼠..... 六

道往亞歷山大的獸羣..... 七

橡樹與荻蘆..... 七

獅子老了..... 八

狼狐聚於於鞍前..... 八

象與阿比特的猴子..... 八

死神與臨死人..... 九

大言不慚的經歷家..... 九

蟬與蟻..... 〇

婦女與秘密..... 〇

二鵲..... 〇

不忠實的受託人..... 二

舊老湖畔..... 一

芥川龍之介氏的中國觀..... 四

羅曼羅蘭著作目錄..... 四

北海紀遊..... 九

草青紀年..... 九

榮復用的零間——給高爾基..... 〇

答以仿模君..... 二

文壇雜訊 記者：一一三

最後一頁 一一三

插圖

拉奧孔(封面).....	一一	奧德賽插圖.....	一一, 二, 五, 三	爸爸耳朵裏一支鉛筆.....	豐子愷.....
投標者(封面).....	一一	羅曼羅蘭像.....	Granie.....	夏(三色版).....	張鴻鴻.....
慈悲(封面).....	三	羅曼羅蘭的住宅.....	Voulot.....	死瓶.....	孫洪濤.....
Ercole 及 Lica (封面).....	四	羅曼羅蘭的手腕.....	Rossetti.....	少女.....	高樂宜.....
戰敗之 Gladiatore (封面).....	五	在師範學校時代之羅曼羅蘭.....	Rossetti.....	讀書.....	陳抱一.....
酒神之宴(封面).....	六	著若望克利司亞夫時代的羅曼羅蘭.....	Granie.....	花鳥.....	洪野.....
委娜絲像(封面).....	七	羅曼羅蘭的母親.....	Voulot.....	學編物.....	Miller.....
孩與狗(封面).....	八	托爾斯泰給羅曼羅蘭的信.....	Cuth.....	石工.....	Miller.....
Niobe Madroe (封面).....	九	法朗士像.....	Cuth.....	著衣.....	Gogh.....
De Domagajele(封面).....	十	高斯華綵像.....	Cuth.....	咖啡館之夜.....	Gogh.....
婦女(封面).....	一一	愛倫坡像及其簽字.....	Cuth.....	鐘錶.....	Kimse.....
Bruxelles(封面).....	一二	七十歲的新伯納.....	Cuth.....	Essex 的船塢.....	Marle.....
荷馬史詩的朗誦(三色版).....	一三	柴薩甫.....	Cuth.....	掘土.....	Gogh.....
Alma-Tadema.....	一四	克魯泡特金.....	Cuth.....	播種人.....	Gogh.....
阿羅漢圖(三色版).....	一五	蕭華.....	Cuth.....	荷蘭女孩.....	Grut.....
浮士德與魔鬼(三色版).....	一六	新近逝世之善格威爾及其住宅.....	Cuth.....	打.....	Miller.....
吉詞德先生與馬利姐(三色版).....	一七	歌德像.....	Cuth.....	鯉魚.....	Gogh.....
Wheeleright.....	一八	陶淵明撫松圖.....	Cuth.....	Vineau 的寢室.....	Gogh.....
Draper.....	一九	陶淵明撫松圖.....	Cuth.....	拉雅娜勞的少女.....	Renoir.....
Jones.....	二〇	冬之趣.....	Cuth.....	小艇.....	Renoir.....
五.....	二一	豐子愷.....	Cuth.....	Jo 城的女人.....	Gogh.....
五.....	二二	豐子愷.....	Cuth.....	芬蘭風景.....	Schroter.....
五.....	二三	豐子愷.....	Cuth.....	山上.....	Pavis.....
五.....	二四	豐子愷.....	Cuth.....	耕田.....	Gobo.....
五.....	二五	豐子愷.....	Cuth.....	海船.....	Hardie.....

小 說 月 報

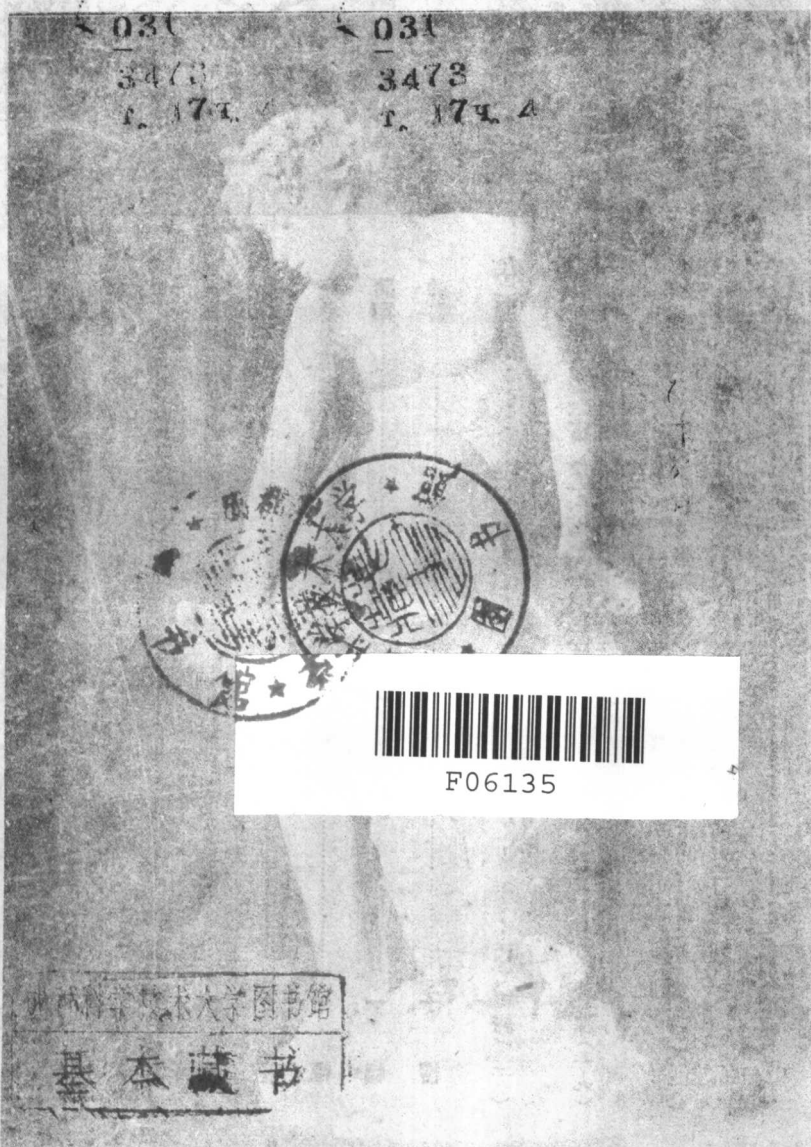
中華書局發行

031
3473
下1744

688765

THE SHORT STORY MAGAZINE

Vol. XVII. No. 10



031

031

3473

3473

下1744

下1744



F06135

國立科學技術大學圖書館
基本藏書

日十月十年五十四國民
October 10 1945

號十第 卷七十第



小說月報

第十七卷
第十號

目錄

Der Dornausgieher (封面)

G. Eberlein

七十歲的蕭伯納

柴霍甫

克魯泡特金

蒲寧

靡索

卷頭語

克魯泡特金的柴霍甫論

柴霍甫

笛聲

俄國·蒲寧著

趙景深譯(一一)

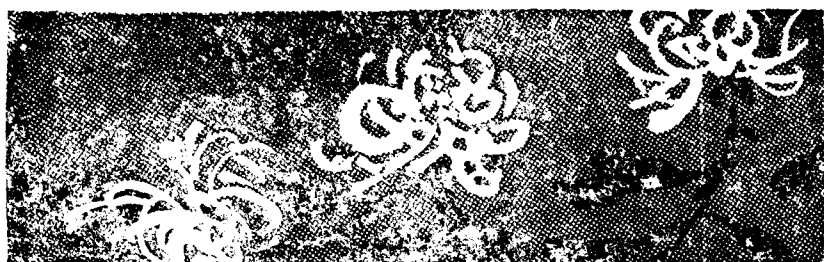
陳著譯(一九)

柴霍甫著

張友松譯(一八)

西 諦(二)

子 幅 幅 幅 幅



愛

..... 柴霍甫著 張友松譯（一七）

蟬與蟻

..... （拉風夕納寓言） 張若谷譯（七）

柴霍甫的零簡——給高爾基

..... 志摩譯（八）

香檳酒

..... 柴霍甫著 趙景深譯（一五）

牛津大學公園早行

..... 落華生（六）

一篇沒有題目的故事

..... 柴霍甫著 效洵譯（一四）

曖昧的性情

..... 柴霍甫著 效洵譯（一二）

老張的哲學（四）

..... 老舍（二五）

婦女與祕密

..... （拉風夕納寓言） 張若谷譯（三）

草書紀年

..... 長虹（一五）

現實的現實——老戰士和他的老馬——歷史的勢力——愛的沈默——



藝術與悲哀

二鵠

(拉風夕納寓言)

漫若谷譯(六)

表現的鑑賞論

胡夢華(二三)

墮落大伯

許欽文(二六)

給

長虹(二六)

寄天涯一孤鴻

廬隱女士(二六)

文學大綱

鄭振鐸(二六)

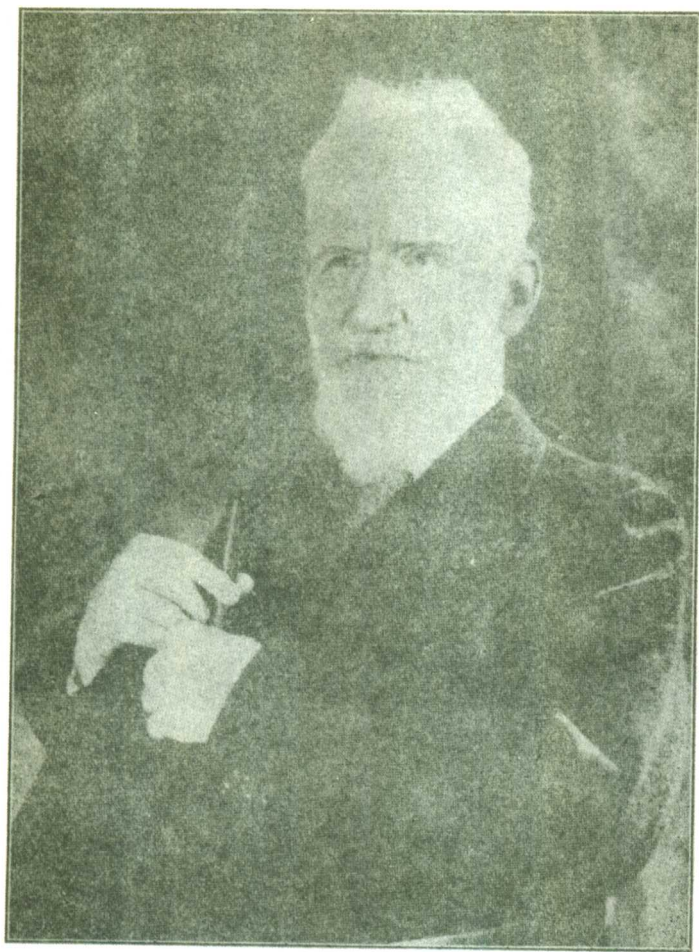
第三十五章 十九世紀的波蘭文學

第三十六章 十九世紀的斯坎德那維亞文學

文壇雜訊

記者(一)

最後一頁



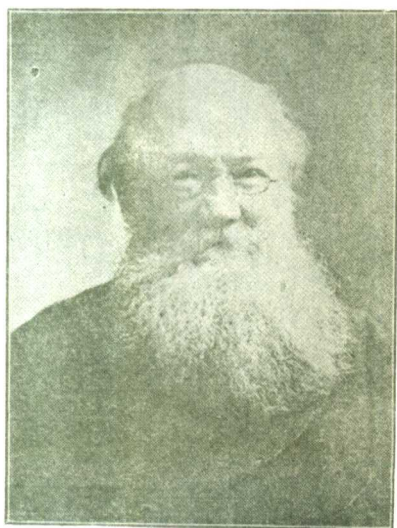
納伯蕭的歲十七



甫 霍 柴



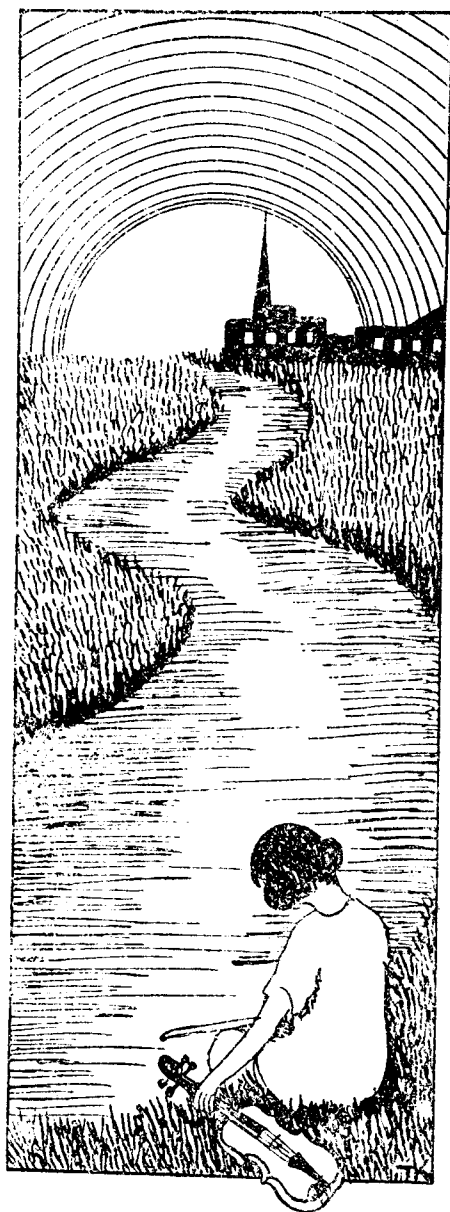
寧 蒲



金 特 泡 魯 克

小說月報

第十七卷 第十號



印刷術在現代是如何的發達，出版一部書，在前百年覺得很艱難，覺得要費大力量的，在如今却是如何的方便；有的晚上寫了，明早便可出印刷機而至市場了；有的前一個禮拜做的，到下一個禮拜便可印在白紙上了。（雖然也有不少書擱在印刷所中的時間，比之所費的著作時間還多，但那是例外，是有意的擱置。）

然而在這樣便利的出版時代，却有許多許多的重要作品，還在風雨飄搖中未卜他的運命。略一遇險，便有永遠滅逸之患。例如盛明雜劇二集，海內有的至多不過二三部，過了幾年，若遇人事變遷，也許便將永滅了。爲什麼沒有什麼出版家在做這種偉大而光榮的興廢繼絕的工作呢？你出浮生六記他也出，他出四庫總目提要你也出；這是何等的能力浪費呢？

克魯泡特金的柴霍甫論

陳著譯

在俄國所有後期小說家的裏面，柴霍甫 (A. P. Tchekhov 1860-1904) 當然要算是最有獨創的人了。那並不是僅僅指文體而說，他的文體正和一切大藝術家的一樣，當然蓋着他的性格的印章。但是他決不想把他自身的文體的效果，來使讀者感動；恐怕他實在是輕視那些的罷。他像普希金 (Pushkin)，屠格涅夫 (Turgeneff)，托爾斯泰 (Tolstoy) 所寫的一樣，樸素單純地寫作，他並不為他的故事或小說，選擇特別的內涵，更不把那一種特殊階級的人物，來供他專用。然而要想在俄國文壇裏，找出像柴霍甫一樣地取出俄國社會各層及各種類的男女，涉及那樣廣闊的範圍的作家，真是不可多得的了！但雖然如此，柴霍甫正如托爾斯泰所說，在藝術上始終表現着他自身的某物，他不特對於俄國文學而且對文學全體，發掘了新的礦脈，唯其如此，所以他是屬於全世界國民的。和他最相近的作家，要算法國的莫泊桑 (Guy de Maupassant) 但是這二作家之間的相近類似，卻僅存在於他們二人的二三短篇裏面。柴霍甫的風格，尤其是柴霍甫的一切小品、短篇，和劇裏面所描寫出的情調，完全是他自己的。而且在現代法蘭西和那新近通過了發展的特別時代的俄羅斯之間，所有的不同，仍存在於這二作家之間的。

柴霍甫的傳記，可以用幾句話說完的。他在一千八百六十年生於南俄羅斯的塔干老格 (Taganrog)。他的父親原是農奴，但是顯有特別的商業才能，所以在青年的時候便已成了自由民了。他給他兒子以良好的教育，起初他便在本地專門學校裏，後來便轉到莫斯科大學。柴霍甫曾經在他的簡短的自傳記錄裏說：「我當時對於專門學科，並不十分明白，而且我究竟為着什麼，自己要選擇醫學，也記憶不清楚了。但是我對於這選擇，決不後悔的。」他沒有做過開業醫；不過

在莫斯科附近小村裏的病院中服務了一年，後來到了一千八百九十二年霍亂疫流行之際，他自願做衛生區區長；因此便得和許多種類各樣性格的男女的廣闊世界相親近相交接了。他自己也曾說過，精通自然科學和精通自然科學的思考法，在他後來文學工作上，得了不少的幫助。

柴霍甫很年輕的時候便已開始他的文學生活。在他的大學時代最初的一年——即一八七九年——間，已經開始做了幾篇滑稽小品，用柴霍奴蒂（Tchahonte）的別名投寄到幾種週刊雜誌裏去。他的才能發展得迅速，對他的幾卷小品集，新聞雜誌所表的同情和俄國第一流批評家（尤其是美海洛夫斯基（Mikhailovsky））對於這青年小說家所感的興味深深地幫助了他，使他的創作天才，得有更真摯的轉變。一年一年地他所涉及的人生問題亦漸趨複雜，同時他所完成的形式亦印有非常精美的藝術完成的痕跡。他四十四歲便死了，那時他的才能早已達到十分圓熟的境地，他的最後作品——一篇劇——含有如許的詩趣，如許的向充實生活努力的詩的哀愁的混合，假若沒有那肺病暗暗地壞了他的生命，怕一定可以在他的創作裏開一新局面的罷。

表現我們現代文明裏人性的失敗，尤其是那被日常生活的卑俗所圍攻着的受過教育的人們的失敗，破產，沒有一個作家能有柴霍甫一樣的成功。這種智識階級的敗北，他用驚人的力，多方面的材料，深刻的印象，描寫出來；而且其間也表現着他的才能獨到的特徵。

若照年代的次序去讀柴霍甫的小品和短篇小說，讀者首先可以看到一充滿着豐富的生命力和青年的滑稽情趣的作家，他的小說大概都是很短的；內中多半是不過二三頁；但是篇篇却都充滿最能感人的愉悅。有幾篇不過是單純的笑話（farce），但是就在那很愚蠢的，很可笑的，像不能有的那種故事裏面，也用着一種不能模仿的魅力描寫出來，所以讀者却不禁透心地大笑，然而他漸漸地對於作中人物的幾個，在滑稽味當中，筆趣上倒加添了一種無情的卑俗。讀者多少

可以感到作者心中所感的苦痛罷。徐徐漸漸地這種情調，更加常見了，要求着更多的注意，已經不是偶發的，却成了有機的了。終於這情調在一切短篇裏或小說裏竟把其他的事物都窒息了。例如「開玩笑」地，竟有使一個姑娘信着受他愛戀而自己却掉頭不顧的青年男子無情的事。還有那老年大學教授家庭中缺乏着最普通的人道的感情的事。常常隨在鳴響着的，便是這無情和卑俗的調子，或是更精美的人類感情的缺乏，更壞的，便是那有識階級的道德的破產。

柴霍甫作中的主人公，不是從沒有聽過，較那充滿着俗物的下流社會所通行的更好的話懷抱過更高的理念的人們。否，他們實在聽見過那樣的話；而且有個時候，那樣的話在他們心中，也曾響過。但是平凡的日常生活已把一切的向上心窒息了；無感覺便應運而生；而且在這毫無希望的卑俗裏面，現在僅留着向上心的偶然存在而已。柴霍甫所描寫的卑劣，或是從人失却了對於他自己的能力的信仰開始，或是從那成爲一切活動的魅力的光明希望和幻想漸漸地消失開始的。於是進一步地這卑劣終於把生活的真的根源一齊毀壞，只剩下破碎的希望，破碎的心，破碎的精力而已。這樣地一個人便到達了日日機械地反覆各種行爲的階段，只要他能怎樣地把時間耗費去了，便可安心上牀就寢。而且也漸漸向着那智識的無感覺，道德的不關心，墮落下去了。最壞的就是柴霍甫從沒有重複過，而能自各層社會裏，取出那麼許多許多的樣本，給我們，真使我們覺得柴霍甫所曝露出給我們看的，實在是要把這全文明，全時代的腐敗告訴給我們讀者罷。

托爾斯泰對於柴霍甫曾下過深刻的評言，他以為柴霍甫實在是能作使人不厭再讀的小說的少數作家中的一個，這話真是對的。柴霍甫的作品不論是最短的小品，或是短篇，或是戲劇，都給人不易忘懷的深刻印象。而且同時那些作品又含有豐富的細緻的細目，那些也是很巧妙地選擇出來爲要增加印象的深刻，使得讀者重讀時仍可得到清新的偏悅。柴霍甫實在是大藝術家，在他作品中所表現出的許多各階級的男女的不同和所涉及各種心理主題的差別，真不能